

\*\*\* English below! \*\*\*

## EL ROBLE VIGOROSO desde San Marcos, Guatemala

No. 8, 10 de mayo de 2007

Con este correo electrónico pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

[copae.sanmarcos@gmail.com](mailto:copae.sanmarcos@gmail.com)

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere describirse.  
Este correo **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Goldcorp en busca de aún más ganancias en Guatemala
2. Nuevas consultas mostraron inconformidad con megaproyectos
3. Artículo *el Periódico* sobre la mina Marlin

### 1. Goldcorp en busca de aún más ganancias en Guatemala

A finales de marzo del actual año la empresa minera Montana Exploradora, propiedad de la transnacional Goldcorp Inc., dio al conocer su interés de construir otra mina de oro en Asunción Mita, Jutiapa, en el oriente del país. Según fuentes de la compañía, las últimas operaciones de exploración han indicado la existencia de una reserva de aproximadamente 1 millón de onzas de oro.<sup>1</sup>

El director ejecutivo para Centroamérica de Goldcorp, Eduardo Villacorta, anunció que Montana ha invertido una cantidad de \$15 millones desde el inicio de los estudios de factibilidad en 2001.<sup>2</sup> Estas últimas noticias darán la luz verde a la elaboración de un Estudio de Impacto Ambiental (EIA) para poder obtener los permisos necesarios e iniciar la construcción de la mina. El nombre tentativo del proyecto es *Cerro Blanco* y la mina tendrá un tamaño más pequeño que la mina *Marlin*, la otra mina operado por Goldcorp en Guatemala.

La explotación de oro en la mina Marlin, ubicada en el altiplano del departamento occidental de San Marcos, empezó en noviembre de 2005. Villacorta indicó a finales de marzo que la mina ha obtenido una producción de 212 mil 508 onzas de oro desde su inicio. En el año 2007 Montana espera una producción total de 200 mil onzas de oro.<sup>3</sup> Cabe recordar que los precios de oro siguen siendo muy altos, variando entre \$660 y \$700 la onza. Una indicación del gran rendimiento de este negocio para la empresa Goldcorp es la exuberante recompensa que recibió el director general de esta compañía en 2006. Según un artículo en la prensa canadiense, el señor Telfer cobró una cantidad de \$23 millones a través de su salario, bonificaciones y acciones de la compañía.<sup>4</sup>

El artículo de Prensa Libre del 27 de marzo también menciona la entrega de Q 1.168.000 (unos \$152.000) por parte de Montana a la comunidad de Sipacapa desde el inicio de las operaciones de

<sup>1</sup> Siglo XXI, 27 de marzo del 2007, *Montana busca un millón de onzas de oro en Jutiapa*

<sup>2</sup> Prensa Libre, 27 de marzo del 2007, *Buscan otra mina*.

<sup>3</sup> Idem.

<sup>4</sup> The Globe and Mail, 4 de abril de 2007, *Telfer payday worth \$23-million in 2006*

explotación en la mina Marlin. Según el artículo, es una donación voluntaria, y no lo ordena la ley.<sup>5</sup> No obstante, fuentes dentro del Consejo de Desarrollo Municipal (COMUDE) de Sipacapa indicaron que nunca han aceptado y nunca aceptarían dinero de la empresa minera, dado que la gran mayoría de vecinos de esta municipalidad está en contra de las operaciones mineras en su territorio.

## 2. Nuevas consultas mostraron inconformidad con megaproyectos

La consulta comunitaria sigue siendo la forma favorecida por las comunidades indígenas para poder pronunciarse sobre el impulso por parte del gobierno central de los megaproyectos, como la explotación minera, petrolera y la construcción de hidroeléctricas. Vemos que la ola de consultas, que arrancó en 2005 con Sipacapa y posteriormente con seis municipios de Huehuetenango, no ha perdido fuerza. Al contrario, después de la consulta en Concepción Tutuapa en febrero de este año (ver el Roble Vigoroso #7), a finales de marzo se sumó San Pedro Necta del Departamento de Huehuetenango al conjunto de municipios con interés minero que han querido opinar públicamente sobre el posible inicio de esta actividad industrial en su territorio. La participación en la consulta de San Pedro Necta era un total de 17.741 personas, casi el doble que participó durante las elecciones nacionales hace 4 años, y la actividad tuvo como resultado el rechazo total a la exploración y explotación minera. Al respecto, la Junta Promotora de la Consulta Comunitaria de San Pedro Necta comentó lo siguiente:

“Este resultado es el reflejo conciente de una población que ve afectado sus derechos. En el departamento no es solamente San Pedro Necta, sino es todo Huehuetenango el que se ve afectado y esta respondiendo organizadamente en esta lucha por la defensa de su tierra y nuestros intereses colectivos.”<sup>6</sup>



Mujeres y hombres sanpedranos votando en contra de la minería química de metales.

El ejercicio democrático en San Pedro Necta fue seguido por una consulta comunitaria en el Ixcán, uno de los municipios más extensos de Guatemala en el departamento del Quiché. Este municipio fue colonizado entre 1960 y 1975 por campesinos pobres de todo Guatemala. Después de la fuerte represión del ejército guatemalteco durante el conflicto armado, el Ixcán era parte de la “Zona de los Generales”, un área donde los principales generales del ejército nacional tenían grandes extensiones de territorio. Gradualmente la población campesina ha podido recuperar algunas tierras, pero hasta la fecha su ingreso sigue siendo muy bajo.

<sup>5</sup> Prensa Libre, 27 de marzo del 2007, *Buscan otra mina*.

<sup>6</sup> La Junta Directiva Promotora de la Consulta Comunitaria en contra de la Exploración y Explotación Minera y por la Defensa de los Recursos, San Pedro Necta, 30 de marzo de 2007.

Una manera de vencer esta pobreza, según el gobierno central, es la implementación de varios megaproyectos en esta zona, como la construcción de hidroeléctricas y el inicio de la explotación petrolera. La población local, en cambio, siempre tenía sus dudas sobre la construcción de una hidroeléctrica, dado que el gobierno central nunca antes se ha preocupado por la distribución de electricidad en sus centenares de comunidades. Además su construcción despojará cuatro comunidades de su terreno y afectaría la disponibilidad del agua en alrededor de 35 comunidades cercanas. El ejemplo de la hidroeléctrica Chixoy en Baja Verapaz muestra que el gobierno no suele preocuparse por los habitantes quienes perdieron sus tierras después del desalojo (más información: <http://www.cohre.org/store/attachments/chixoy-petition-CIDH-spanish.pdf>). En cuanto a la explotación petrolera es conocida la degradación ambiental en el cercano pueblo de Rubelsanto, Cobán, tras décadas de derrames y mal manejo de los pozos. Además, los habitantes de aquel pueblo nunca se han beneficiado de la explotación petrolera. La compañía francesa Perenco, en cambio, está aprovechando fuertemente del alza en los precios del crudo.

Casi 20,000 personas votaron el 20 de abril en la consulta comunitaria del Ixcán para dar su aprobación o rechazo de los planes del gobierno para impulsar la construcción de la hidroeléctrica Xalalá y el inicio de la explotación petrolero. El resultado fue: un 94% de la población rechazó las activadas mencionadas, mientras 6% votó a favor. El evento fue organizado por las autoridades municipales del Ixcán y estaban presentes durante la actividad más de trescientos observadores nacionales e internacionales.

Ambas consultas muestran la inconformidad de los pueblos indígenas con la intención del gobierno central, a través del Ministerio de Energía y Minas (MEM), de arruinar el país por unas ganancias momentáneas. También muestran un valor de las comunidades de pensar en las futuras generaciones. Al mismo tiempo son una lección para las autoridades nacionales, que piensan poder determinar el futuro de este país sin buscar un consenso con los habitantes de este país; para los políticos corruptos que esperan poder beneficiarse a si mismos a través de la miseria, los conflictos sociales y degradación del medio ambiente. Las consultas comunitarias, este clamor de todo un pueblo, exigen políticas sociales y sostenibles para superar la pobreza y mantener la diversidad cultural de este país.

Las próximas consultas comunitarias sobre la exploración y explotación química de metales tendrán lugar en:

- San Antonio Huista (Huehuetenango): 12 de mayo de 2007
- Ixchiguán (San Marcos): 13 de junio de 2007

### **3. Artículo *el Periódico* sobre la mina Marlin**

El diario guatemalteco *El Periódico* publicó el pasado 27 de abril un artículo sobre la situación alrededor de la mina *Marlin* en San Marcos. El artículo menciona, entre otros, las preocupaciones de los vecinos de la mina sobre las grietas en sus casas, las grandes cantidades de polvo y la calidad del agua en los ríos cercanos a la mina. Puede leer el artículo en la página web del Periódico:

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20070427/actualidad/39049/>

-----

# THE ROBUST OAK

## from San Marcos, Guatemala

No. 8, May 10<sup>th</sup> 2007

This e-mail intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission Peace and Ecology (COPAE)

[copae.sanmarcos@gmail.com](mailto:copae.sanmarcos@gmail.com)

<http://www.resistance-minig.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This email **doesn't contain copywrite**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

1. Goldcorp in search of more profits in Guatemala
2. Latest *consultas* show inconformity with mega-projects
3. Article in *El Periódico* about the Marlin mine

### 1. Goldcorp in search of more profits in Guatemala

At the end of March, mining company Montana Exploradora, property of the transnacional company Goldcorp Inc., announced its interest to construct another goldmine in Guatemala, in Asunción Mita, Jutiapa, in the east of the country on the border with Honduras. According to sources within the company, the latest examinations indicated the existence of approximately one million ounces of gold.<sup>7</sup>

Goldcorp's Executive Director for Central America, Eduardo Villacorta, announced that Montana invested a total of \$15 million since initiating the feasibility studies in 2001.<sup>8</sup> This latest information gives the green light for the elaboration of an Environmental Impact Study (EIS) in order to obtain the necessary permits to start the construction of the mine. The tentative name of the project is *Cerro Blanco* and the mine will be a little bit smaller than the *Marlin* mine, the other mine operated by Goldcorp in Guatemala.

Exploitation of the Marlin goldmine, located in the mountainous region of the San Marcos department, started in November 2005. At the end of March 2007 Villacorta indicated that the mine reached a gold production of 212.508 ounces since the start of its operation. Throughout 2007 Montana hopes to achieve a total production of 200.000 ounces of gold.<sup>9</sup> It is worth mentioning that the price of gold maintains a steady, high level, with prices varying between \$660 and \$700 an ounce (33.1 grams). An indication of the high rate of return of this type of business for Goldcorp is the astonishing remuneration received by its CEO in 2006. According to an article in the Canadian press, Mr. Telfer received an overall amount of \$23 million through his salary, bonuses and company stock.<sup>10</sup>

The *Prensa Libre* article of the 27<sup>th</sup> of March also mentions that Montana paid the community of Sipacapa a sum of 1.168.000 Quetzales (around \$152.000) since the start of the operations at the Marlin mine. According to this article, it is a voluntary donation that has not been ordered by any law.<sup>11</sup>

<sup>7</sup> Siglo XXI, 27<sup>th</sup> of March 2007, *Montana busca un millón de onzas de oro en Jutiapa*

<sup>8</sup> Prensa Libre, 27<sup>th</sup> of March 2007, *Buscan otra mina.*

<sup>9</sup> Idem.

<sup>10</sup> The Globe and Mail, 4<sup>th</sup> of April 2007, *Telfer payday worth \$23-million in 2006*

<sup>11</sup> Prensa Libre, 27<sup>th</sup> of March 2007, *Buscan otra mina.*

However, sources from within the Municipal Development Council in Sipacapa indicated that they have never accepted any money from the mining company, given that the large majority of the Sipacapa population is against any kind of mining activity within its territory.

## **2. Latest *consultas* show inconformity with mega-projects**

The community consultation remains the favourite method for the indigenous communities to pronounce themselves about the central government's promotion of mega-projects, like the mining and oil exploitation and the construction of hydroelectric plants. It is more than obvious that the wave of *consultas*, which was initiated in 2005 with Sipacapa and subsequently with six municipalities in Huehuetenango, has not lost any strength at all. To the contrary, after the consultation in the village of Concepción Tutuapa in February of this year (see the Robust Oak #7), San Pedro Necta was the next to pronounce itself publicly at the end of March about the possible initiation of mining activities within its territory. A total of 17.741 persons participated at the consultation, almost doubling the amount of people that participated at the presidential elections four years ago, and the result was the total rejection (100%) of mining exploration and exploitation. Regarding this result, the Board of Promotion the Community Consultation in San Pedro Necta commented the following:

“This result is the clear reflection of a population whose rights are disregarded. As San Pedro Necta we are not alone; the entire Huehuetenango department is affected and is currently responding by joining this struggle for the defence of its land and our collective interests.”<sup>12</sup>

### **The images above are of women and men in San Pedro Necta voting against metal mining within their territory.**

The democratic exercise in San Pedro Necta was followed by a community consultation in Ixcán, one of the most extensive municipalities in Guatemala, in the Quiché department. This area was colonized between 1960 and 1975 by poor *campesinos* from all over Guatemala. After the fierce repression by the Guatemalan Army during the armed conflict, the Ixcán became part of the “Generals Zone”, an area where the high-ranked army generals had large extensions of land. Gradually the population managed to recover some lands, but until now their income is extremely low.

A way to combat poverty in this zone, according to the central government, is the implementation of various megaprojects, such as the construction of hydroelectric plants and the oil exploitation. The local people, however, have always had their doubts about the construction of a hydroelectric plant, given that the central government has never been very anxious to supply electricity for the hundreds of communities in this zone. On top of that its construction will strip four communities of their land and will affect the quantity and availability of water for around 35 adjacent communities. The example of the hydroelectric project Chixoy in the Baja Verapaz department shows the lack interest of the government to worry about the people who lost their lands after the eviction (more information: <http://www.cohre.org/store/attachments/chixoy-petition-CIDH-spanish.pdf>). Regarding the extraction of petroleum, people in the Ixcán are well of the environmental degradation in the nearby village of Rubelsanto, Cobán, after years of spillages and bad management of the oil wells. Furthermore the inhabitants of that village have never benefited from the petroleum extraction. The French company Perenco, on the other hand, is taking advantage of the current high crude prices.

Around 20.000 people voted on the 20<sup>th</sup> of April at Ixcán's community consultation in order to give their approval or rejection of the government's plans to construct the hydroelectric plant Xalalá and to start oil extraction. The consultation's result was: 94% of the population voted against the mentioned

---

<sup>12</sup> La Junta Directiva Promotora de la Consulta Comunitaria en contra de la Exploración y Explotación Minera y por la Defensa de los Recursos, San Pedro Necta, 30<sup>th</sup> of March 2007.

activities, whereas 6% voted in favour. The event was organized by the Ixcán municipal authorities and throughout the activities more than three hundred national and international observers were present.

Both consultations show the non-conformance of the indigenous people with the central government's intent, through the Ministry of Energy and Mines (MEM), to ruin this country for momentary gains. It also shows the strength of these communities to contemplate the lives of future generations. At the same time, these consultations are a lesson for the national authorities, who think they can determine the future of this country without creating consensus with its inhabitants. And they are a lesson for the corrupt politicians looking for personal gains from the misery, social conflicts and environmental degradation. The community consultations, the will of the people, order the creation of social and sustainable policies in order to overcome poverty and to maintain the cultural diversity of this country.

The following community consultations on the chemical exploration and exploitation of metals will be in:

- San Antonio Huista: 12<sup>th</sup> of May 2007.
- Ixchiguán: 13<sup>th</sup> of June 2007

### **3. Article in *El Periódico* about the Marlin mine**

The Guatemalan newspaper *El Periódico* published an article on the 27<sup>th</sup> of April about the situation around the *Marlin* mine in San Marcos. The article mentions, among other things, the worries of families living close to the mine about the cracks in their houses, the enormous quantities of dust and the quality of the water in the rivers adjacent to the mine. You can read the article on the website of the *Periódico* (in Spanish only):

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20070427/actualidad/39049/>